

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 158/2017 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項及第八款、第227/2015號行政長官批示、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2015, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任莫苑梨為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，由二零一七年六月五日起為期一年。

1. É nomeada, em regime de comissão de serviço, coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Mok Iun Lei, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2017.

二、被委任人收取相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載局長薪俸點的每月報酬。

2. À nomeada é atribuída a remuneração mensal equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一七年五月二十三日

23 de Maio de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

## 附件

## ANEXO

委任莫苑梨學士擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação da licenciada Mok Iun Lei para o cargo de coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

——職位出缺；

– Vacatura do cargo;

——莫苑梨學士具以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任一職。

– A licenciada Mok Iun Lei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——英國倫敦大學統計學學士。

– Licenciatura em Estatística na *University of London* na Inglaterra.

專業簡歷：

Currículo profissional:

1988年至1995年，擔任統計暨普查局助理技術員、統計技術員及高級技術員；

1988 a 1995, assistente técnica, técnica de estatística e técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

1995年至1997年，擔任統計暨普查局統計協調暨綜合廳廳長助理；

1997年至2000年，擔任統計暨普查局統計協調暨綜合廳廳長；

2000年至2001年，以代任制度擔任統計暨普查局副局長；

2001年至2007年，以代任制度擔任統計暨普查局局長；

2007年至今，擔任生產力暨科技轉移中心副理事長（代表澳門特別行政區）；

2009年至今，擔任澳門物品編碼協會理事長；

2010年至今，擔任澳門科學館股東會副主席；

2012年至今，擔任中葡論壇（澳門）培訓中心諮詢委員會委員。

1995 a 1997, adjunta de chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

1997 a 2000, chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

2000 a 2001, subdirectora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

2001 a 2007, directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

2007 até à presente data, subdirectora-geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (em representação da Região Administrativa Especial de Macau);

2009 até à presente data, directora-geral da GSI Macau — Associação de Identificação e Codificação de Produtos;

2010 até à presente data, vice-presidente da Assembleia Geral do Centro de Ciência de Macau;

2012 até à presente data, vogal do Conselho Consultivo do Centro de Formação (Macau) do Fórum para a Cooperação e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

### 第 159/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款a)項、b)項、d)項、e)項、第十二條第二款及第十六條第三款的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為統計諮詢委員會委員：

- (1) 運輸工務職權範疇代表呂美瑩；
- (2) 澳門廠商聯合會代表鍾淑蘭，候補代表郭張蘇珊；
- (3) 澳門街坊會聯合總會代表林偉雄，候補代表傅宇安；
- (4) 澳門工會聯合總會代表柯麗香；
- (5) 澳門酒店協會代表王瑞方，候補代表梁華基；
- (6) 澳門建築置業商會代表麥冬青；
- (7) 澳門金融學會代表陳偉成，候補代表胡倫。

二、委任黃貴海為澳門理工學院的候補代表。

三、續任以下人士為統計諮詢委員會委員：

- (1) 統計暨普查局代表麥恆珍；

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas a), b), d) e e) do n.º 1 do artigo 12.º, do n.º 2 do artigo 12.º e do n.º 3 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados vogais da Comissão Consultiva de Estatística:

- (1) Lu My Yen, em representação da área de competência dos Transportes e Obras Públicas;
- (2) Chong Sok Lan (efectivo) e Kwok Susan So Shan (suplente), em representação da Associação Industrial de Macau;
- (3) Lam Vai Hong (efectivo) e Fu U On (suplente), em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- (4) O Lai Heong (efectivo), em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- (5) Wong Soi Fong Teresa (efectiva) e Leong Va Kei (suplente), em representação da Associação de Hotéis de Macau;
- (6) Mak Tong Cheng (efectivo), em representação da Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau;
- (7) Chan Wai Shing (efectivo) e Vu Lon (suplente), em representação do Instituto de Formação Financeira de Macau.

2. É nomeado Huang Guihai como representante suplente do Instituto Politécnico de Macau.

3. São renováveis vogais da Comissão Consultiva de Estatística:

- (1) Mak Hang Chan, em representação da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;